

Bedienungs- und Wartungsanleitung

# MAXTEAMER<sup>®</sup>

## GENERATION III

www.maxteamer.de ■ info@maxteamer.de



B&L-Elektrogeräte GmbH<sup>®</sup>

## **Sehr geehrter Kunde,**

*dieses kleine „Dampfbuch“ wird Ihnen beim richtigen Umgang mit Ihrem neuen B&L-Trocken-Dampfreiniger helfen.*

*Lesen Sie es deshalb in Ruhe durch.*

*Es wird darin erklärt, wieso der Dampf ein so wirksames und in Ihrem täglichen Leben nicht mehr wegzudenkendes Arbeitsmittel ist.*

*Bei Beachtung der Gebrauchshinweise und mit den verschiedenen Tipps, die wir Ihnen in diesem Buch geben, werden Sie an Ihrem Gerät lange Freude haben.*

*Bevor Sie eine Dampfreinigung vornehmen, denken Sie bitte daran, die Gebrauchsanleitung zu lesen und die darin genannten Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.*

## **Warum Dampf verwenden?**

### **Wasser, ein Lebelement**

Es ist eine Tatsache, dass sich Wasser, die Quelle allen Lebens, eines Tages verknappen wird. Seit Menschengedenken wurde Wasser unbedacht verschwendet und verschmutzt. Es kam niemandem in den Sinn, dass der Wasserverbrauch eines Tages strengen Auflagen unterliegen würde. Wasser ist in den Industriestaaten ein wertvolles und seltenes Gut geworden – was es in den Trocken- und Dürregebieten der Erde schon immer war. Das Gut Wasser wird deshalb immer mehr geschützt und es wird immer teurer. Das ist ein Grund, warum eine Form des Wassers, nämlich Wasserdampf, wieder für alle eine brauchbare Alternative geworden ist.

### **Dampf, das Ergebnis von Wasser und Energie**

Für die Industrialisierung war die Dampferzeugung einer der Schlüsselfaktoren. Noch heute kann Dampf unser tägliches Leben revolutionieren, wenn er auf eine neue, einfache und sichere Art eingesetzt wird. Bei normalem Luftdruck verdampft Wasser bei 100 Grad Celsius. Ein Liter Wasser ergibt mindestens 1600 Liter Dampf. Eine wirtschaftlichere und ökologischere Wassernutzung ist heute kaum vorstellbar. Der Dampf ist nämlich rein und frei von Mineralien, die sich beim Verdampfen im Wasser befunden haben. Außerdem ist Dampf ein ausgezeichnete Energieträger. Die Verbindung von Dampfkraft und Dampf-

## **Inhaltsverzeichnis**

Dampfbuch .....	1
Allgemeine Informationen .....	8
MaxTeamer GENERATION III .....	10
Beschreibung des Gerätes .....	17
Erläuterungen zur LCD-Anzeige .....	19
Garantiebedingungen .....	23

temperatur macht einen großen Teil der Chemikalien überflüssig, die wir täglich zu Lasten unserer Umwelt und unserer Gesundheit verwenden.

### **Dampf beim Bügeln und Putzen**

Beim Bügeln wird die Wäsche befeuchtet und getrocknet. Diese Aktionen gehörten schon immer zusammen. Um die Wäsche zu befeuchten, benutzten unsere Großmütter eine Schale mit Wasser und später ein feuchtes Bügeltuch. Und die in fast allen herkömmlichen Dampfbügeleisen eingebaute Sprühfunktion machte die aufkommenden Wassersprüher überflüssig. Das Trocknen der Wäsche erfolgte natürlich durch die heiße Sohle des Bügeleisens.

Das zerknitterte Aussehen der Wäsche nach dem Waschen kommt daher, weil die Gewebefasern in allen Richtungen liegen. Man muss den Stoff deshalb befeuchten, um die Fasern vor der Fixierung

durch die heiße Bügelsohle frei zu machen. Je dichter man einer Temperatur von 100 Grad Celsius ist, umso näher ist man dem Kondensationspunkt. Dieser Dampf macht das Bügeln leicht und schnell, denn die Fasern quellen sofort auf, wohingegen ein trockener Dampf weit weniger gute Ergebnisse bringt. Aus diesem Grund schaltet die Maschine nach Einstecken des Bügeleisens automatisch in den Bügelbetrieb, und der Dampfdruck wird auf 4,5 - 5 bar reduziert.

***Beim Putzen ist die Wirkung anders. Hier ist es weniger wichtig, dass Stoffe oder Flächen befeuchtet werden, sondern Schmutz und Staub müssen sich lösen.***

Diese Aufgaben übernimmt die Kombination von Temperatur und Austrittsgeschwindigkeit des Dampfes. Beim Putzen soll der Schmutz nämlich von seinem Trägerstoff entfernt werden. Zu diesem Zweck hat die Temperatur

des Dampfes zunächst die Wirkung, die man mit lösend bezeichnen könnte. Das heißt, der Dampf verflüssigt in gewisser Weise den Schmutz. Danach gilt es, der Wärmewirkung eine mechanische Wirkung hinzuzufügen, damit der Dampf genug Kraft hat, um den Schmutz abzuheben (wie bei Hammer und Meißel). Die Wirkung dieser Kraft ist abhängig von der Austrittsgeschwindigkeit des Dampfes (wie beim Einschlag eines Geschosses). Die Geschwindigkeit wird mit Druck erzeugt (je höher der Dampfdruck, umso schneller ist dessen Austrittsgeschwindigkeit und damit seine Kraft).

***Neben den einmaligen Leistungen bietet der MaxTeamer GENERATION III auch unvergleichbare technische Pluspunkte:***

- ✿ Absolute Sicherheit der Geräte über ihre gesamte Lebenszeit. Die B&L-Geräte erfüllen die strengsten europäischen Normen.
- ✿ Zeitgewinn: Das B&L-Gerät MaxTeamer GENERATION III ist nach 4 Minuten einsatzbereit

und hat eine unbegrenzte Betriebsautonomie, denn durch den Wasserbehälter, der jederzeit gefüllt werden kann, fällt die Abkühlphase weg.

### **Mit Dampf und B&L putzen**

❁ Beim Putzen mit Dampf sind die Spezialtücher besonders wichtig. In Ihrem eigenen Interesse sollten Sie nur die original MaxTeamer Tücher verwenden, die Sie bei 95 Grad Celsius und ohne Weichspüler waschen können, da Weichspüler die Saugfähigkeit der Tücher mindert. Diese Tücher können Sie bei Ihrem Händler oder auf [www.maxteamer.de](http://www.maxteamer.de) bestellen. Dort finden Sie auch weiteres Zubehör.

### **Das Zubehör**

❁ Das Festklipsen der Zubehöre ist vielleicht neu für Sie, doch Sie werden sich rasch daran gewöhnen. Ihr Händler hält Verlängerungsrohre bereit, falls Sie hohe Zimmerdecken haben.

Um die Borsten zu reinigen, können Sie diese in die Spülmaschine geben oder mit heißem Wasser abwischen.

- ❁ Die große rechteckige Bürste ist zum Reinigen von Fußböden, Fenstern und Zimmerdecken gedacht.
- ❁ Die kleine dreieckige Bürste wird bei Arbeiten mit der Hand verwendet (zum Beispiel beim Fenster- und Spiegelputzen).
- ❁ Der Fensterwischer ist ein Universalgerät und eignet sich für alle glatten, ebenen Flächen.
- ❁ Die Düse mit konzentriertem Strahl dient zum Besprühen, zum Lösen und zum gründlichen Reinigen insbesondere von schwer zugänglichen Stellen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen zusätzlich eine der kleinen runden Bürsten auf die Düse setzen.

### **Chemiefreie Hygiene und Sauberkeit**

#### **Putzen ohne Chemikalien, ist das möglich?**

Putzmittel hinterlassen immer Rückstände, die mehr oder weniger schnell verschwinden. Sind diese Rückstände gesundheitsschädlich? Darüber streiten sich die Experten seit langer Zeit. Was man mit Sicherheit sagen kann ist, dass sie eine Umweltverschmutzung darstellen und Ursache häuslicher Unfälle sind, wenn sie nicht kindersicher aufbewahrt werden.

Gewiss, Dampfreiniger sind keine Wundermittel gegen jeden Schmutz. Aber in den meisten Fällen kann man auf Chemikalien verzichten und damit sogar Geld sparen. Bei der Reinigung mit Dampf verwendet man Wärme und Feuchtigkeit. Wärme und Feuchtigkeit haben aber auch Nachteile, wie die beiden folgenden Beispiele zeigen.

- ❁ Die Wärme kann alle temperaturempfindlichen Stoffe in Mitleidenschaft ziehen, und man kann sich verbrennen, wie bei jedem anderen Haushaltsgerät, das heiß wird.
- ❁ Die Feuchtigkeit kann wasserlösliche Kleber lösen und damit die Hafteigenschaften zunichte machen.

*Bevor das Gerät eingesetzt wird, sind die Gebrauchsanleitung und die Sicherheitshinweise für die Hitzegefahren deshalb gründlich zu lesen.*

## **Mit Dampf putzen, ein Kinderspiel**

*Jetzt sind wir soweit.*

Haben Sie die Gebrauchsanweisung gelesen? Wir haben uns bemüht, Ihnen beim Kennenlernen des Gerätes zu helfen und Sie von der wirksamen und schnellen Reinigung mit Dampf zu überzeugen. Für den ersten Putzversuch sollten Sie sich problemlose Flächen vornehmen. Beginnen Sie zum Beispiel im Badezimmer mit Waschbecken, Badewanne und den Fliesen.

## **Das gründliche Reinigen und die Pflegereinigung**

Früher benutzten Sie für Ihren Hausputz Chemikalien und Reinigungsmittel. Mit der Dampfreinigung

werden Sie alle Spuren der Vergangenheit beseitigen: festsitzende Fettflecken, Putzmittelspuren. Das nennen wir gründliche Reinigung.

Die Dampfreinigung sollte sich natürlich nicht auf die großen Putzarbeiten beschränken. Das ganze Haus kann täglich mit Dampf hygienisch und umweltschonend sauber gemacht werden. Die Dampfreinigung wird Sie durch ihre Wirksamkeit und Schnelligkeit überraschen.

Bevor wir Ihnen einige Hinweise zur gründlichen oder sanften Reinigung geben, möchten wir daran erinnern, dass der zu reinigende Gegenstand zuvor immer auf seine Wärmeempfindlichkeit zu prüfen ist.

## **Das gründliche Reinigen erfolgt in zwei Phasen:**

☘ Zunächst eine Bürste ohne Tuch nehmen und die zu reinigende Fläche besprühen (mittlere Dampfmenge, Stufe 2). Danach mit einem Tuch auf der Bürste (das Tuch spannen und mit den

Klipsen befestigen) erneut besprühen, um allen gelösten Schmutz aufzuwischen. In manchen Fällen müssen diese Vorgänge bis zum gewünschten Ergebnis wiederholt werden.

☘ Bei schwer zugänglichen Stellen wird mit der Düse mit konzentriertem Strahl besprüht, die Dampfmenge ist dabei auf mittel oder stark eingestellt. Die gereinigten Flächen nach und nach mit einem Tuch von Hand abwischen.

☘ Für die Pflegereinigung raten wir zur Verwendung von zwei Tüchern. Lediglich die Dampfmenge ist auf das zu reinigende Material einstellbar. An dieser Stelle sei noch einmal erwähnt, dass die Putzqualität von der Dampftemperatur abhängt und dass zuviel Dampf oft schädlich ist. Die Dampfmenge einstellen und die Temperatur passt sich automatisch der zu reinigenden Fläche und dem Stoff an.

*In den folgenden Kapiteln geben wir Ihnen einige Tipps für die richtige Reinigung von Fensterscheiben, Fliesen, Keramik, Stein, Teppichboden, Polstermöbeln, Holz, Metall und verschiedenen anderen Materialien.*

## Fenster und Spiegel

Das Putzen der Fenster und Spiegel ist eine ideale Gelegenheit, um die Wirksamkeit der Dampfreinigung unter Beweis zu stellen.

✿ Für die erste Reinigung eines Fensters oder eines Spiegels empfehlen wir die Verwendung der dreieckigen Bürste mit dem dazugehörigen Tuch. Die verglaste Fläche gleichmäßig besprühen, danach mit dem Fensterwischer die Feuchtigkeit von der Glasfläche entfernen. Sie können ein Wischtuch auf den Boden unter dem Fenster legen, um ihn vor Wasserflecken zu schützen. Bei der ersten Dampfreinigung eines Fensters stellen Sie vielleicht fest, dass sich Schaum

oder Streifen auf der Glasfläche bilden. Diese sind ein Überbleibsel aus vergangenen Zeiten, denn früher haben Sie Ihre Fensterscheiben anders gereinigt und jetzt werden diese Spuren beseitigt. Nach der gründlichen Reinigung setzen die Glasflächen auch nicht mehr so schnell Schmutz an.

✿ Für die zweite Dampfreinigung und alle weiteren verwenden Sie den Fensterwischer, stellen Sie die kleine Dampfmenge ein. Wischen Sie den Fensterwischer nach jeder Passage gut ab.

*Wir empfehlen für ein gutes Ergebnis, die Fenster nicht in der vollen Sonne zu putzen.*

## Kacheln, Keramik, Stein ...

*Das Putzen von Kacheln, Keramikfliesen, Marmor oder Granit ist für den Dampfreiniger überhaupt kein Problem.*

✿ Auch hier wird als erstes eine gründliche Reinigung vorgenommen. Wählen Sie die maxi-

male Dampfmenge. Zunächst ohne Wischtuch arbeiten, es wird bei der zweiten Passage hinzugenommen, bei der Sie die Dampfmenge und die Temperatur reduzieren können.

- ✿ Bei den nächsten Pflegeleistungen verwenden Sie bei niedriger Dampfmenge das Wischtuch und die Bürste.
- ✿ Schimmelspuren oder schwarze Flecken zeigen sich im Bad gerne an Fugen, vor allem in den Duschen. Zur Reinigung nehmen Sie die Düse mit konzentriertem Strahl und setzen die kleine runde Bürste darauf (Achtung, die Düse kann sehr heiß sein). Stellen Sie eine hohe Dampfmenge ein und führen Sie die Düse langsam über die Fugen. Diesen Vorgang gegebenenfalls wiederholen.
- ✿ Nicht zu alte Kalkspuren lassen sich auf diese Art ebenfalls von den Fliesen entfernen. Bei alten Kalkspuren empfiehlt es sich, vorher diese mit Essig einzusetzen und nach einer Einwirkzeit von 10 Min. mit Dampf zu behandeln.

## Teppichböden und Teppiche

Vor der Dampfreinigung werden Teppichböden und Teppiche wie gewohnt staubgesaugt.

### ■ Achtung

*Teppichböden und Teppiche sind sehr wärmeempfindlich, insbesondere, wenn sie aus Kunstfasern bestehen. Teppiche können außerdem mit mehr oder minder resistenten Farben imprägniert sein. Wir raten deshalb, bei der ersten Dampfreinigung einen Versuch an einer nicht sichtbaren Stelle vorzunehmen.*

- ❁ Die Reinigung von Teppichen und Teppichböden unterscheidet sich in gründliche Reinigung und sanfte Pflege. Stellen Sie auf dem Gerät eine relativ schwache Dampfmenge ein und bürsten Sie den Teppich oder den Teppichboden energisch mit der dreieckigen Bürste oder Bodenbürste mit Tuch.
- ❁ Wenn Sie den Dampfreiniger regelmäßig benutzen, wischen Sie den Teppich oder den Teppichboden nur mit der rechteckigen Bürste und

dem Tuch ab. Dies genügt, um die Fasern und die Farben aufzufrischen.

- ❁ Die Fleckenentfernung auf Teppichen stößt ständig auf Hindernisse.

## Holz

Holz ist sehr empfindlich gegenüber Wärme und Feuchtigkeit, vor allem, wenn es gewachst, gebeizt oder anders imprägnierbehandelt ist (Lack, Firnis, Schutzlasur).

### ■ Achtung

*Wärme hebt Farben und Wachse ab. Sie kann Imprägnierungen zerstören und diese während der Reinigung freisetzen. Deswegen sollten gewachste Möbel nach der Reinigung erneut eingewachst werden.*

- ❁ Zur Behandlung dieser Flächen verwenden Sie stets ein zweifach gespanntes Wischtuch und stellen die kleinste Dampfmenge ein. Mit schnellen Bewegungen über das Holz fahren und direkt mit einem trockenen Tuch trocken wischen.

## Gewachstes Holz

Besprühen Sie das Holz aus mindestens 50 cm Entfernung mit der Dampf Düse und fahren Sie mit dem Tuch über die Fläche. Machen Sie einen Versuch an einer nicht sichtbaren Stelle.

## Lackiertes Holz

Besprühen Sie die lackierte Fläche aus mindestens 50 cm Entfernung und wischen diese mit einem Tuch ab. Machen Sie an einer nicht sichtbaren Stelle einen Versuch mit der dreieckigen Bürste und dem zweifach gelegten Tuch (kleinste Dampfmenge – bei schnellen Bewegungen.)

## Imprägniertes Holz

Sehr vorsichtig sein. Durch die chemische Zusammensetzung der Imprägniermittel (die das Holz vor Alterung schützen sollen) kommt es bei erhitztem Holz meistens zu Ausdünstungen.

## Parkettböden

Nur versiegelte Parkettböden reinigen und immer zwei Wischtücher (oder das große Wischtuch zweifach legen / kleinste Dampfmenge) verwenden.

## **sonstige Materialien:**

### **Metalle**

Das Gerät immer auf die höchste Dampfmenge einstellen. Auf diese Art lässt sich beispielsweise bei einem kalten Bügeleisen die Sohle reinigen.

### **Gestrichene Wände**

Die Verschmutzung aus der Entfernung besprühen. Das Wischtuch besprühen und behutsam über die Verschmutzung fahren, trocknen und den Vorgang wenn nötig wiederholen. Stets als erstes einen Versuch an einer nicht sichtbaren Stelle machen.

### **Textile Wand- bespannungen**

Die Bürste mit einem zweifach gelegten Wischtuch ausrüsten und mit kleinster Dampfmenge im Faserverlauf über die Wandbespannung fahren. Niemals gegen den Strich arbeiten.

Achten Sie darauf, dass die Fasern nicht zu feucht werden, denn wasserlöslicher Kleber könnte gelöst werden.

### **Melamin**

In der Küche bestehen die Arbeitsflächen und die Türen der Schränke meistens aus Melamin. Dieser Stoff wird mit der dreieckigen Bürste und einem Wischtuch gereinigt.

### **Kunststoffe**

Die harten Kunststoff-Flächen werden wie Glasflächen gereinigt.

### **Leder**

Wie für gewachstes Holz, besprühen Sie Leder (Natur- oder Kunstleder) mit Dampf (mittlere bis starke Dampfmenge) und reiben Sie es mit einem Tuch ab. Den Vorgang falls nötig wiederholen.

### **Kork**

wie Parkettböden

### **Schmuck**

Legen Sie Ihren Schmuck auf ein sauberes Tuch. Besprühen Sie ihn mit der Düse mit konzentriertem Strahl (mittlere Dampfmenge). Mit weichem Tuch polieren.

### **Pflanzen**

Sie können sie mit höherer Dampfmenge und kreisenden Bewegungen aus der Entfernung besprü-

hen. Staubige Blätter mit einem Tuch sanft abwischen. Anschließend genügt es, die Pflanze regelmäßig zu besprühen.

### **Auftauen/Abtauen**

Setzen Sie die Düse mit konzentriertem Strahl auf und stellen Sie die maximale Dampfmenge ein.



## Werter Kunde,

*das Gefallen, das Sie durch den Kauf dieses dampfgestützten Reinigungs- und Bügelsystems zum Ausdruck gebracht haben, ist für uns ein wichtiger Beweis Ihres Vertrauens, von dem wir sicher sind, daß es sich im Laufe der Jahre halten wird.*

*Sie müssen nämlich wissen, daß Ihr Gerät das Ergebnis eingehender technologischer Forschungen sowie einer äußersten Detailpflege ist.*

*Auf der anderen Seite sind wir es selbst, die neben allen technischen und praktischen Tests eine für Ihre Sicherheit wesentliche Kontrolle hinzufügen: ein Computer hat alle elektrischen Sicherheitswerte Ihres Geräts gemessen und das Tauglichkeitszertifikat ausgedruckt, das Sie auf der Verpackung finden.*

*Bewahren Sie es auf, denn es ist eine Qualitätsbescheinigung; falls Sie es jedoch verlieren, sollten Sie*

*wissen, daß die Firma B&L die Daten Ihres Geräts zehn Jahre lang aufbewahrt und Ihnen diese zu jeder Zeit mitteilen kann - Sie brauchen nur die Seriennummer anzugeben.*

*Also: Ihr Vertrauen ist bei uns gut aufgehoben, und die Qualität Ihres Einkaufs ist nicht nur belegt, sondern bescheinigt.*

## ■ ACHTUNG!

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn dieses Anzeichen von Beschädigungen aufweist (Risse, Bruchstellen u.ä.), wenn das Anschlusskabel beschädigt ist sowie bei Verdacht auf Beschädigungen im Inneren des Dampfreinigers (z. B. nachdem es heruntergefallen ist).

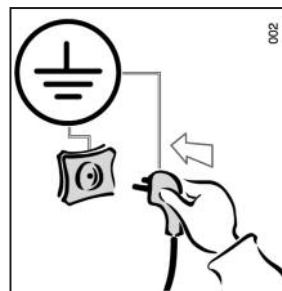
Sollte das Anschlusskabel des Gerätes beschädigt sein, muss es in einer vom Hersteller zugelassenen Kundendienstwerkstatt ersetzt werden, da dies nur mit

Hilfe von Spezialwerkzeug möglich ist.

Kontrollieren Sie das Typenschild mit den Geräteangaben und vergewissern Sie sich, dass die Angaben zu Speisespannung und Leistung mit denjenigen des Versorgungsnetzes übereinstimmen.

Schließen Sie das Gerät über eine geerdete Steckdose an.

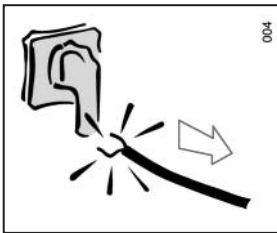
Während das Gerät bewegt wird, ist darauf zu achten, dass das



Anschlusskabel nicht zu straff angezogen wird. Ziehen Sie das Gerätekaabel immer am Stecker selbst und niemals am Kabel aus der Steckdose.

Bei Einwirkung von Zugkräften sind Schäden am Kabel nicht auszuschließen.

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, so lange es an die Steckdose angeschlossen ist. Bevor der Stecker aus der Steckdose gezogen wird, muss das Gerät über den Hauptschalter ausgeschaltet werden.



Der Dampfreiniger darf nicht von Kindern und/oder unfähigen Personen bedient werden.

Schließen Sie an das Gerät niemals andere Geräte mit einer höheren als der angegebenen zulässigen Spannungsaufnahme an! Schließen Sie an das Gerät nur vom Hersteller garantiertes und geeignetes Zubehör an.

Der Trockendampfreiniger wurde für den Gebrauch in geschlossenen Räumen (Innenräumen) konzipiert.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein!

Der Verschluss des Wassertanks darf nicht geöffnet werden, so lange dieser unter Druck steht.



Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Personen oder Tiere.

Das Gerät erzeugt Dampf mit hoher Temperatur. Vermeiden Sie deshalb auch den direkten Kontakt mit der Haut.

**ACHTUNG!** Verbrennungsgefahr.

Der Dampf darf nicht auf Geräte mit elektrischen Teilen, wie Ofeninnenseiten, gerichtet werden.

Geben Sie in den Wassertank keine Mittel (Reinigungsmittel o.ä.), verwenden Sie nur Leitungswasser.

Bevor der Trockendampfreiniger zur Reinigung von Oberflächen verwendet wird, die Schaden nehmen können, wie z.B. Kunststofffasern, Kunststoff oder Holz, muss sichergestellt werden, dass diese hohe Temperaturen vertragen können.

Machen Sie deshalb zunächst einen Versuch an einer versteckten, nicht

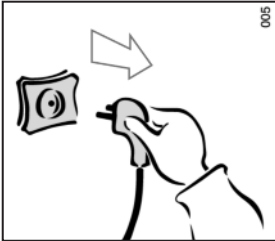
sichtbaren Stelle und beachten Sie die Angaben des Herstellers der zu reinigenden Gegenstände, bevor Sie mit der eigentlichen Reinigung beginnen.

Für die Reparatur dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an hierfür zugelassene Betriebe.

Vor Reinigung oder Wartungsarbeiten die Stromzufuhr zum Gerät unterbrechen.

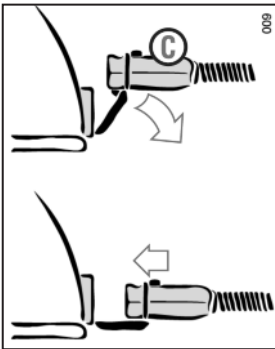
## Anschluss der Zubehörteile

Vergewissern Sie sich, dass die Stromzufuhr des Geräts unterbrochen ist.



Den Verbindungsstecker (C) folgendermaßen an das Gerät anschließen: Die Steckdosenklappe mit dem Stifthaken unter dem Stecker erfassen. Ziehen bis die Klappe völlig geöffnet ist.

Den Stecker in die Steckdose einschieben, bis er einschnappt.



Knopf drücken um den Stecker zu lösen und herauszuziehen.



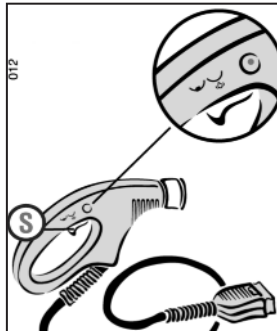
## Kabelaufwicklung

Drehen Sie das Dampfgerät gemäß der Abbildung, um das elektrische Kabel aufzurollen. Klemmen Sie den Stecker mit der vorgesehenen Arretierung fest.



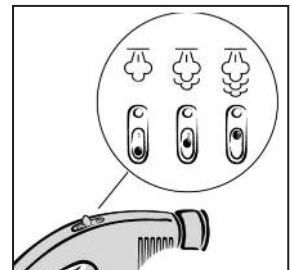
## Handgriff

Dieser wird über den Verbindungsstecker (C) an den Dampfkessel ange-



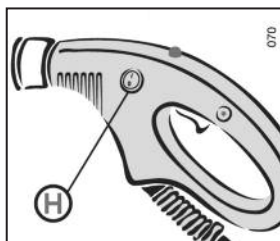
schlossen und gestattet es, alle für die Reinigung erforderlichen Zubehörteile aufzusetzen. Am Griff befinden sich ein Knopf für die Dampfabgabe (S) und zum Blockieren der Dampfabgabe. Zum Blockieren bzw. Freigeben der Dampfabgabe betätigt man den seitlich am Griff angebrachten Knopf. Seine Stellung auf Blockierung bzw. Freigabe wird durch das am Griff angebrachte Symbol angezeigt. Der Druckknopf für die Betätigung des Dampfstrahls steht unter Niederspannung (12 Volt). Der Griff verfügt über einen Wahlschalter zur Regulierung der Stufe des zu benutzenden Dampfes. Die gewünschte Stufe wählen, dann den Dampf-Ausgabeschalter (S) drücken. Eine Anzeige auf dem Schalter zeigt die gewählte Regulierung an.

- 1 = Niedrig
- 2 = Mittel
- 3 = Hoch.



## Heisswasser

Dieser Griff verfügt über eine „Heißwasser“-Funktion; diese wird durch einen Niederspannungsschalter auf der linken



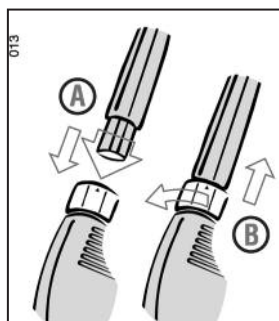
Seite des Griffs aktiviert: den Schalter (H) auf "I" stellen um diese Funktion zu aktivieren, dann den Schalter (S) drücken, dieser befähigt die gleichzeitige Ausgabe von Dampf und heißem Wasser.

## Verlängerungsrohre

Diese werden auf den Handgriff aufgesetzt und vergrößern damit das Arbeitsfeld. Sie haben den gleichen Anschluß.

## Zusammensetzen der Teile

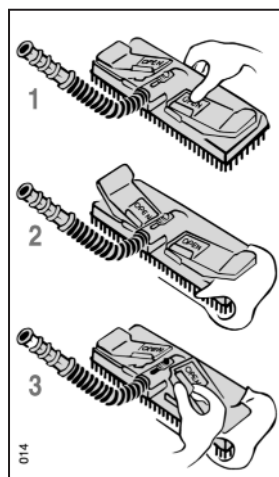
Alle Geräteteile verfügen über einen Bajonettanschluß. Zubehörteile und Verlängerungen werden einfach nur in den Griff eingeführt, dann drücken, wie in der Abbildung (A) dargestellt. Um diese wieder zu entfernen den roten Ring im Uhrzeigersinn drehen und ziehen (B).



## Bodenwischer

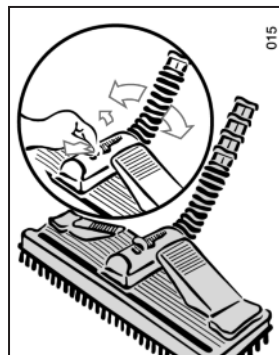
Der Bodenwischer kann auch mit einem Wischlappen eingesetzt werden. Die vier Federklemmen ermöglichen die seitliche Befestigung des Lappens.

1. Pressen sie an der mit "open" markierten Stelle, um die Federklemme in geöffneten Position zu blockieren.
2. Bringen sie den Lappen in die richtige Position.

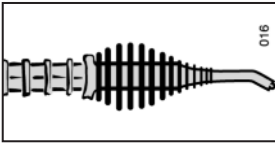


3. Pressen sie an der mit "close" markierten Stelle, um den Lappen zu blockieren.

Der Schrubber verfügt über ein Gelenk, mit dem der Griff um 90° nach links und rechts gedreht werden kann. Gelenkig machen Sie den Griff, indem Sie die Lasche anheben und in die angezeigte Richtung ziehen,

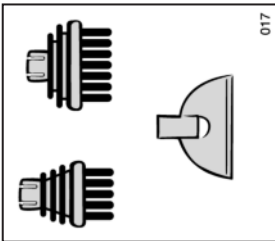


um den Griff freizusetzen. Um den Griff festzusetzen müssen Sie: den Griff in die vertikale Position bringen die in der Abbildung beschriebene Prozedur umgekehrt ausführen.



### **Spitzdüsen**

Werden auf die Verlängerungsrohre oder direkt auf den Handgriff aufgesetzt. Damit werden auch die entlegensten Ecken erreichbar.

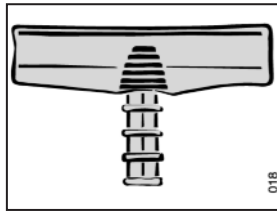


### **Bürstchen und Schaber**

Diese Zubehörteile erlauben die Reinigung besonderer Stellen, an die man mit den anderen Zusatzteilen nicht gelangen könnte. Sie werden auf die Spitzdüsen aufgesetzt.

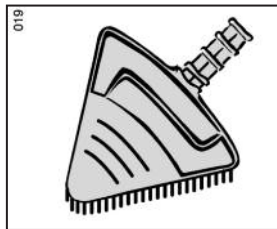
### **Fensterwischer**

Wird auf die Verlängerungsrohre oder direkt auf den Handgriff aufgesetzt. Der Fensterwischer fügt zum Dampf die mechanische Wirkung des Gummischabers hinzu.



### **Dreiecksbürste**

Wird auf die Verlängerungsrohre oder direkt auf den Handgriff aufgesetzt. Mit einem Spezialtuch können auch Textilgewebe behandelt werden.

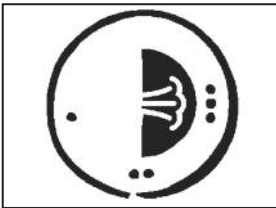


## Bügeleisen

### Anschluss und Einschalten

Schließen Sie das Bügeleisen mit dem Verbindungskabel an den Heizkessel an und schalten Sie beide Hauptschalter ein (siehe Gebrauchsanleitung des Dampfgenerators).

Regulieren Sie die Drehknopfposition je nach Gewebe, das gebügelt werden soll.

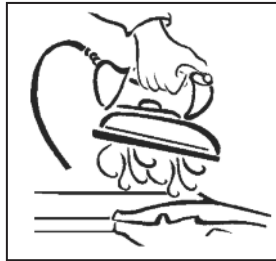


- Synthetische Stoffe  
Seide
- Wolle
- Baumwolle - Leinen

Die Kontrollleuchte des Bügeleisens zeigt die Heizphase an. Wenn sie ausgeht, kann mit dem Bügeln begonnen werden. Während des Bügelns schaltet sie sich mehrmals ein und aus: achten Sie nicht darauf.

### Dampfbügeln

Betätigen Sie die Taste, um Dampf zu erhalten. Stellen Sie die Dampfsperr-Taste nach vorne, um einen kontinuierlichen Dampfaustritt zu erhalten. Um den



Dampfaustritt zu stoppen, bringen Sie die Taste wieder in ihre ursprüngliche Position.

Das Bügeln mit Hilfe von Dampf ist möglich, wenn der Regulierungsdrehknopf auf Wolle ●● oder Baumwolle-Leinen ●●● steht.

Bei niedrigeren Temperaturen kühlt der Dampf ab und es können Wassertropfen austreten.

### Vertikales Bügeln

Der Dampfaustritt ist unabhängig von der Neigung des Bügeleisens. Der Dampf kann deshalb auch verwendet werden, um Vorhänge, Kleider und



Stoffbezüge mit vertikalem Bügeln aufzufrischen.

### Trockenbügeln

Der Wärmebetrieb des Bügeleisens ist unabhängig vom Heizkesselzustand, deshalb kann auch ohne Dampf gebügelt werden.



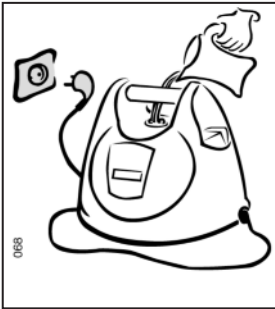
Einige Generatoren sind mit einem separaten Schalter für das Bügeleisen ausgestattet.

### Wartung

Der Dampf, der die Bügelsohle erreicht, enthält keinen Kalk; das Bügeleisen benötigt deshalb keine Entkalkung.

## Wassereinguss

Das Gerät verfügt über ein automatisches Nachfüllsystem und das Wasser kann eingefüllt werden, während der Dampfkessel unter Druck steht.



### ■ ACHTUNG!

Wenn das Gerät zum ersten Mal benutzt wird, muß wie folgt vorgegangen werden:

- die Messingsschraube mit schwarzer Abdeckung mit einem Innensechskantschlüssel abschrauben;
- 0,6 Liter Wasser in den Kessel gießen;
- den Deckel wieder verschließen;
- das Wasser in den kalten Behälter füllen (maximal 2,5 Liter);
- einschalten.

*Dieselbe Vorgehensweise muß bei jeder Kesselentkalkung eingehalten werden (siehe Kapitel Wartung).*

### ■ ACHTUNG!

*Kein destilliertes oder entmineralisiertes Wasser verwenden. Das Gerät könnte Unregelmäßigkeiten aufweisen.*

## Sonderzubehör: Wasserfilter

Als Sonderzubehör ist ein spezieller Wasserfilter für kalkfreies Wasser erhältlich. Diesen speziellen Wasserfilter mit dem Namen blub® können Sie bei Ihrem Händler oder online bestellen auf [www.maxteamer.de](http://www.maxteamer.de). Da der Filter immer wieder regeneriert werden kann, ist ein Nachkauf von teuren Ersatzfiltern oder Patronen nicht nötig. Die Entkalkung des Gerätes muss bei Verwendung des Filters nur zweimal jährlich durchgeführt werden und Sie schützen Ihr Gerät vor Verkalkungen. blub® wurde in der Ausgabe April 2012 vom Testmagazin Heimwerker-Praxis mit der Note 1,6 (gut - sehr gut) getestet.



## Inbetriebnahme des Dampfkessels

Schließen Sie den Stecker ans Stromnetz an.

Drücken Sie den Hauptschalter zum Einschalten ☰ . Es leuchtet die Kontrolllampe ☰ auf, die besagt, daß das Gerät eingeschaltet ist.

Nach einer anfänglichen Kontrolle kann auf dem LCD Display eine Nachricht erscheinen, die auf die Reinigung des Heizkessels hinweist, gleichzeitig ertönt ein intermittierender Warnton. Sollte der Kessel bereits gereinigt worden sein, diese Nachricht nicht beachten.

Drücken Sie die Taste ☰ um die Benutzung des Bügeleisens zu befähigen. Der Gebrauch des Bügeleisens ist nicht an die Benutzung des Heizkessels gebunden, um Trockenbügeln zu ermöglichen. Sollte man auch den Heizkessel benutzen, dann reguliert sich das Gerät automatisch auf Economy Modus. Die Kontrolllampe ☰ leuchtet auf, diese zeigt an, dass sich das Gerät im Economy Modus befindet.

Einige Minuten warten, bis die Kontrolllampe ☰ aufleuchtet und dann

kann man den Dampf sowohl zur Reinigung als auch zum Bügeln benutzen.

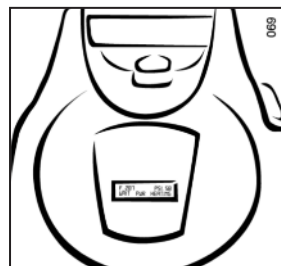
**ANMERKUNG: Während des Gebrauchs, leuchtet die Kontrolllampe ☰ mehrmals auf und erlischt auch wieder. Dies ist normal und ist für die Funktion nicht von Bedeutung. Die Kontrolllampe ☰ zeigt an, dass der Kalt-Wassertank leer ist.**

Auf dem Display erscheint eine Alarmmeldung und eine elektronische Klingel läutet.

Das Gerät verfügt über einen Economy Modus, der automatisch in Betrieb genommen wird, falls der Dampf einige Minuten lang nicht benutzt werden sollte.

## LCD-Display

Das Gerät verfügt über ein LCD-Display, welches sowohl den Druck und die Temperatur des Heizkessels anzeigt, als auch die allgemeinen Konditionen des Gerätes und eventuelle Funktionsstörungen am Hydraulik- oder elektrischen System.



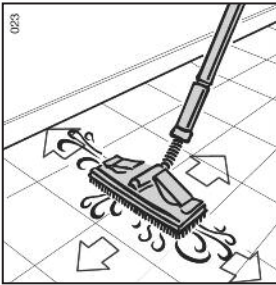
Je nach Status des Gerätes, können auf dem Display die Meldungen auf Seite 20 erscheinen. Die Temperatur und Druckwerte der Tabelle haben rein demonstrativen Wert.



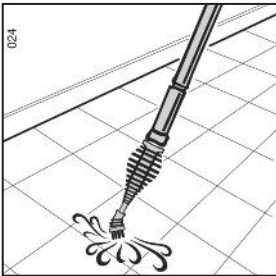
## Dampfreinigung

### Reinigung von Rillen

Mit Hilfe des Schrubbers können Sie, wie aus der Abbildung ersichtlich, die Fußbodenrillen sauber machen.



Für eine gründliche Säuberung der Rillen können Sie die Spitzdüse wie auf der Abbildung einsetzen.



Den gelösten Schmutz entfernen Sie mit einem trockenen Tuch. Zusammen mit dem Schrubber können Sie das Wischtuch benutzen. Befestigen Sie das Tuch mit Hilfe der seitlichen

Federklemmen. Gehen Sie wie mit einem normalen Schrubber vor; der Dampf löst den Schmutz, den dann das Tuch aufnimmt.



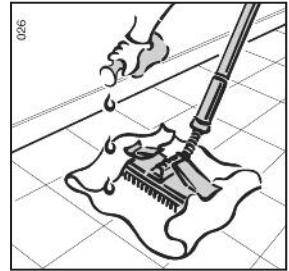
Der Schrubber verfügt über ein Gelenk, mit dem man den Griff um 90° nach rechts und links drehen kann.

### Entfernen von Wachs

Entfernen Sie das Wachs vom Fußboden und aus den Rillen mit Hilfe der Längs- und Querbewegung des Schrubbers. Beseitigen Sie die Wachsrückstände mit Hilfe des Wischlappens. Es bleibt keine Spur von Wachs auf dem Fußboden zurück.

### Auftragen von Wachs

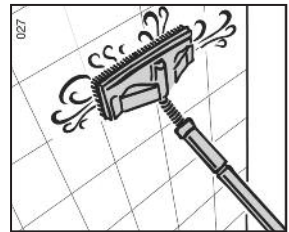
Schütten Sie das Wachs auf den Lappen und tragen Sie es auf, indem Sie Ihre mechanische Wirkung mit Dampf unterstützen.



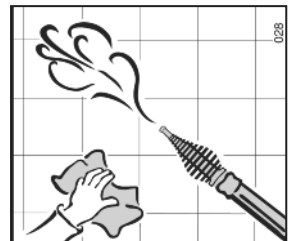
Dadurch wird das Wachs dünnflüssiger und verteilt sich regelmäßiger.

### Kacheln

Für die Reinigung der Kacheln können Sie auch den Schrubber mit oder ohne Verlängerung verwenden. Der Schrubber eignet sich ebenfalls für den Einsatz auf senkrech-

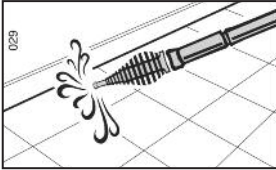


ten Flächen. Zusammen mit der Spitzdüse können Sie einen trockenen Lappen benutzen, um den Schmutz



von den gekachelten Wänden zu entfernen.

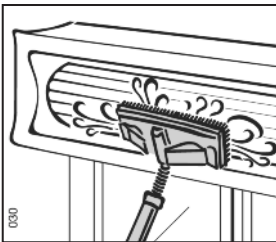
## Spalten



Machen Sie die Spalten zwischen Scheuerleiste und Fußboden sauber. Sie erhalten auch eine Desinfektion, indem sie die in den Spalten festsitzenden Insekten und Parasiten entfernen.

## Rollos

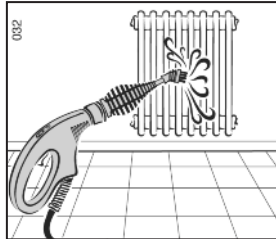
Verwenden Sie den Schrubber mit Verlängerung für die Reinigung der Rollos.



## Textilgewebe

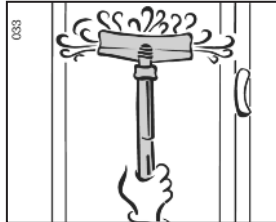
Verwenden Sie die Dreiecksbürste mit Tuch für die Reinigung von Sofas, Sesseln, Kissen und Matratzen.

## Heizkörper



Setzen Sie die Spitzdüse auf, um die Heizkörperelemente zu säubern. Legen Sie einen trockenen Lappen unter den Heizkörper, um den Schmutz aufzufangen.

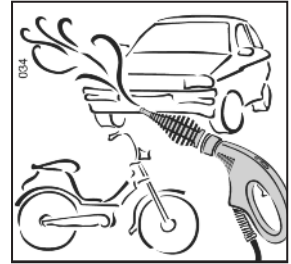
## Glasflächen



Mit Hilfe des Fensterwischers können Sie ohne weiteres Fenster, Glaswände und Spiegel putzen. Mit einem Tuch entfernen Sie den Schmutz, mit einem trockenen Tuch wischen Sie ihn unten auf.

## Auto und Motorrad

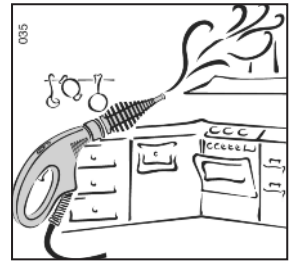
Mit Hilfe des Dampfes entfernen Sie Fett und Schmutz von Motor, Rädern und Kotflügeln, während Sie die Innen-



polster Ihres Wagens desinfizieren und auffrischen.

## Küche

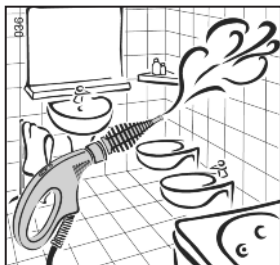
Mit Hilfe des Dampfes können Sie die Küche sowie



die Elektrohaushaltsgeräte wie z.B. Ofen, Kühlschrank und andere putzen und desinfizieren. Auch von Herd und Kochstelle lassen sich Fett und fettiger Schmutz entfernen.

N.B.: Während der Dampfreinigung muß die Stromzufuhr der Elektrohaushaltsgeräte unterbrochen sein.

## Badezimmer



Mit Hilfe des Dampfes putzen und desinfizieren Sie Ihr ganzes Badezimmer: Fußboden, Wände, sanitäre Einrichtungen und dergleichen mehr.

## Tierbleiben



Mit Hilfe des Dampfes säubern und desinfizieren Sie die Unterkünfte Ihrer Haustiere, wie z.B. Hunde, Katzen, Vögel und andere. Desinfizieren Sie per Dampfstrahl alle Ecken, die Eßnapfe sowie die Vogelkäfige. Den Dampfstrahl nicht auf das Tier richten.

## Wartung

*Durch den Gebrauch und je nach Härte des verwendeten Wassers lagert sich im Kessel eine gewisse Kalkmenge ab.*

### Entkalken des Dampfessels

Vergewissern Sie sich, dass keinerlei Zubehörteile am Dampfgerät angeschlossen sind. Schrauben Sie den Metallverschluß auf der oberen Seite des Dampfessels auf.

Schütten Sie 1/2 Glas weißen Weinessig in den leeren Dampfessel und schließen Sie ihn. Füllen Sie niemals Essigessenz oder chemische Entkalker in die Maschine.

Überzeugen Sie sich, daß Wasser im Kalttank ist. Schalten Sie das Gerät ein, bis es die Temperatur erreicht. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis der Innendruck sinkt. Schrauben Sie erneut den Metallverschluß auf, leeren Sie den Dampfessel und spülen Sie ihn mit reichlich Wasser. Schließen Sie den

Metallverschluß. Lassen Sie den Dampf nicht über das Bügeleisen oder den Arbeitsschlauch ab.

### Entkalken des kalten Behälters

Der Kaltwasserbehälter wird von Sensoren kontrolliert, deren Funktion durch das Vorhandensein von Kalk beeinträchtigt werden kann.

Man muß in regelmäßigen Abständen ein halbes Glas weißen Essig in den Kaltwasserbehälter eingeben und mit dem Dampfstrahl reichlich Dampf in den Behälter spritzen.

Danach muß der Behälter mit reichlich Wasser ausgespült werden.

***Wir empfehlen auf jeden Fall die Verwendung des Wasserfilters blub. Diesen können Sie bei Ihrem Händler oder unter [www.maxteamer.de](http://www.maxteamer.de) bestellen. Hierdurch wird die Lebensdauer Ihres Gerätes verlängert, und das Gerät muss nur noch 2mal im Jahr entkalkt werden.***

*Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Daten und Merkmale sind unverbindlich; die Firma B&L behält sich das Recht vor, alle für notwendig erachteten Änderungen ohne Vorankündigung oder Austausch vorzunehmen.*



**Liebe Kunden!**

**Bitte beachten Sie ...**

**... VIEL DAMPF  
bedeutet nicht  
VIEL SAUBER,  
sondern nur VIEL  
LEISTUNGSVERLUST  
und dadurch ein  
unnötiger Strom  
und Wasser-  
verbrauch.**

**Bitte verwenden Sie die  
Dampfstufen des Gerätes  
wie folgt:**

**Stufe 1:  
PFLEGEREINIGUNG**

Alles was Sie mit Tuch rei-  
nigen und bei der Verwen-  
dung des Fensterwischers.  
( Teppich, Fliesen, Parkett,  
Polster, Flächen, Spiegel,  
Glas, etc. )

**Stufe 2:  
GROBE  
VERSCHMUTZUNGEN**

Alles, was Sie ohne Tuch  
reinigen. (Verwendung  
Spitzdüsen, Fugenreini-  
gung, Verwendung des  
Bodenwischers ohne Tuch  
im Außenbereich, etc.)

**Stufe 3:  
DER TURBO**

Die Stufe 3 wird nur dann  
verwendet, wenn Sie Pro-  
blemstellen zu reinigen  
haben. (Viel Kalk, viel Fett  
oder bei der Verwendung  
des Abflussreinigers)

Die Stufe 3 sollte also nur  
in Spezialfällen und nur  
kurzzeitig verwendet wer-  
den.

**HEISSWASSER:**

Diese Funktion ist eben-  
falls für den kurzzeitigen  
Betrieb konzipiert und  
dient zum Wegspülen von  
bereits gelösten Ver-  
schmutzungen ( Bsp.: Toi-  
lettenrand, Überlauf im  
Waschbecken, Außenbe-  
reich, etc. ) Verwenden Sie  
diese Funktion NIEMALS  
auf Teppich, Laminat, Par-  
kett oder anderen emp-  
findlichen Oberflächen.



## Erläuterungen zur LCD-Anzeige

GERÄTESTATUS	Anzeige auf LCD-Display*
<p>Bei Einschalten des Gerätes, kontrolliert die Elektronik den Kaltwasserstand, den Druck, die Temperatur des Heizkessels, und alle Funktionen des Hydraulischen Systems.</p>	<p>BITTE WARTEN FUNKTIONSPRÜFUNG</p>
<p>Die Elektronik kontrolliert die Dauer der Benutzung des Gerätes. Nach 40 Betriebsstunden erscheint auf dem Gerät die Nachricht, dass das Gerät entkalkt werden muss, und ein Signalton ertönt. Nach 10 Sekunden kehrt das Display zur normalen Anzeige zurück. Bitte entkalken Sie das Gerät unverzüglich.</p>	<p>ENTKALKEN  NACH ENTKALKEN DIESE NACHRICHT NICHT MEHR BEACHTEN</p>
<p>Während der Aufheizphase erscheint diese Meldung. Einige Minuten lang warten, bis die Dampfbereitschaftsleuchte aufleuchtet</p>	<p>C. 075      BAR. 1,2 BITTE WARTEN GERÄT HEIZT</p>
<p>Wenn der Kessel den maximalen Druck erreicht hat, und das Gerät betriebsbereit ist, erscheint diese Meldung im Display.</p>	<p>C. 170      BAR. 8,0 GERÄT BETRIEBSBEREIT</p>
<p>Während des Betriebes sinkt der Kesseldruck und die Maschine heizt nach. Es ist normal dass während des Betriebes die Meldung „Gerät heizt“ angezeigt wird. Sie können ohne weiteres mit dem Gerät während dieser Aufheizphase arbeiten. Die Arbeit muss nicht unterbrochen werden.</p>	<p>C. 145      BAR 6,5 GERÄT HEIZT</p>
<p>Sollte der Kaltwasserbehälter leer sein, erscheint diese Nachricht auf dem Display und ein akustischer Warnton ertönt. Bitte füllen Sie Leitungswasser in den Vorratsbehälter.</p>	<p>C. 145      BAR, 7,5 WASSERMANGEL</p>

### Erläuterungen zur LCD-Anzeige

#### GERÄTESTATUS

Das Gerät befindet sich im Niederdruckbetrieb und Energiesparmodus. Dieses können Sie durch Betätigen des Dampfschalters am Handgriff deaktivieren. Der Niederdruckbetrieb aktiviert sich automatisch, wenn das Gerät länger als 2 Minuten nicht benutzt wird.

Wenn der Schalter für das Bügeleisen betätigt wird, und das Bügeleisen eingesteckt ist, erkennt die Elektronik der Maschine automatisch, dass das Bügeleisen angeschlossen ist. Die Maschine geht automatisch in den Niederdruckbetrieb. Warten Sie, bis das Bügeleisen und das Gerät aufgeheizt sind.

Die Elektronik erkennt eventuelle Funktionsstörungen an der Maschine. Sollte z. B. der Dampfdruck nach einer gewissen Zeit nicht komplett aufgebaut worden sein, oder das Hydrauliksystem nicht einwandfrei funktionieren, erscheint diese Meldung auf dem Display. Bitte schalten Sie die Maschine für ca. 10 Sekunden komplett aus, und wieder ein.

Sollte die Meldung erneut erscheinen, rufen Sie bitte den Kundendienst unter 02461-34370 an.

#### Anzeige auf LCD-Display\*

C.150 BAR. 4,5  
ENERGIESPARMODUS

C.150 BAR 4,5  
BÜGELBETRIEB

FEHLER  
BITTE SETZEN SIE SICH MIT  
DEM KUNDENDIENST IN  
VERBINDUNG

\* Die Angaben der Temperaturen sind Beispielhaft.

## *-Garantieschein und Servicekarte-*

Bei Neugeräten, die ausschließlich privat eingesetzt werden, beträgt die Gewährleistungszeit 2 Jahre auf das Gerät und 10 Jahre auf Kessel und Heizung.

Bei Gebrauchtgeräten, die ausschließlich privat eingesetzt werden, beträgt die Gewährleistungszeit 1 Jahr auf das Gerät und 10 Jahre auf Kessel und Heizung.

Bei Neugeräten, die gewerblich genutzt werden, beträgt die Gewährleistungszeit 1 Jahr auf das Gerät und 10 Jahre auf Kessel und Heizung.

Bei Gebrauchtgeräten, die gewerblich eingesetzt werden, ist die Gewährleistung auf das Gerät ausgeschlossen.  
Auf den Kessel und die Heizung beträgt die Gewährleistungszeit 10 Jahre.





## Es wird keine Garantie übernommen für:

- Fehlerhafte Aufstellung oder Installation
- Nichtbeachten der Betriebsanleitung
- Verschleißteile, wie Dichtungen, Bürsten, Borstenkränze etc.
- Verwendung von Reinigungsmitteln oder Chemie
- Nicht rechtzeitiges Entkalken bzw. Spülen der Heizkessel oder wasserführenden Leitungen
- Mechanische Beschädigungen, gleich welcher Art
- Schäden, die der Kunde selbst verursacht hat
- Höhere Gewalt, Umwelt- und Witterungseinflüsse
- Transportschäden
- Eigenmächtige Veränderungen am Gerät

### ***Ohne Rechnungskopie und Serviceheft keine Garantieleistungen!***

Frachtkosten fallen nach 2 Jahren bei jeder Reparatur an.

Sollte die Garantie abgelaufen sein, wird ein Kostenvoranschlag erstellt.

Sollten Sie keine Reparatur wünschen, wird Ihnen dieser in Rechnung gestellt.

Bitte verwahren Sie die Originalverpackung auf, da Reparaturen nur in dieser angenommen werden und das Gerät bei einem eventuellen Versand nur in dieser versichert ist.

Sollten Sie das Gerät nicht in der Originalverpackung versenden, werden wir für den Rückversand eine neue Verpackung verwenden und auch berechnen.

Kaufdatum: \_\_\_\_\_ KD-Nummer: \_\_\_\_\_

Gerätenummer: \_\_\_\_\_

Verkäufer: \_\_\_\_\_

## **B&L-Elektrogeräte GmbH®**



Werner-Bloss-Str. 19

D-52428 Jülich



FON: ++49 (0) 2461-3437-0

FAX: ++49 (0) 2461-3437-50



[www.maxteamer.de](http://www.maxteamer.de)

[info@maxteamer.de](mailto:info@maxteamer.de)

Händlerstempel